

© Перевод предоставлен российским изданием «Бюллетень Европейского Суда по правам человека» (www.echr.today). Разрешение на публикацию перевода на русский язык дано исключительно для его включения в базу HUDOC Европейского Суда.

© This document was provided by the Russian edition of the *Bulletin of the European Court of Human Rights* (www.echr.today). Permission to re-publish this translation into Russian has been granted for the sole purpose of its inclusion in the Court's database HUDOC.

Скалка против Польши
[Skalka – Poland] (№ 43425/98)

Постановление от 27 мая 2003 г. [вынесено III Секцией]

Обстоятельства дела

Отбывая наказание в виде лишения свободы, заявитель написал председателю суда воеводства жалобу на судью, ответившего на письмо, ранее написанное заявителем. Заявитель использовал такие выражения, как «безответственные клоуны» и «кретин». Суд признал его виновным в оскорблении государственной власти, а именно всех упомянутых в письме судей отделения суда, а также неидентифицированного судьи. Заявителя приговорили к восьми месяцам лишения свободы. Его жалобы на приговор были отклонены.

Вопросы права

По поводу положений Статьи 10 Конвенции. Суды не наделены иммунитетом от критики и не ограждены от того, чтобы их деятельность подвергалась дотошному анализу обществом. Однако необходимо четко разграничивать критику и оскорбление. Если единственное намерение лица заключается в том, чтобы оскорбить суд или его членов, назначение такому лицу соответствующего наказания в принципе не будет нарушать Статью 10 Конвенции. Заявитель, без сомнения, использовал оскорбительные выражения, и общий тон его письма был уничижительным. Более того, он не сформулировал никаких конкретных жалоб по поводу деятельности суда. Однако природа и степень тяжести наказания по такого рода делам являются важными факторами, и то, что заявителя приговорили к лишению свободы, следует признать жесткой мерой, особенно если принять во внимание, что заявитель ранее не был судим за подобное правонарушение.

Учитывая обстоятельства дела, можно сказать, что защищаемый государством интерес был достаточно важен, чтобы оправдать ограничения на право человека свободно выражать свое мнение; в этом случае назначение соответствующего наказания не нарушило бы Конвенцию. Однако в данном деле наказание было непропорционально суровым и не соответствовало тяжести преступления.

Постановление

Допущено нарушение Статьи 10 Конвенции (принято единогласно).

Компенсация

В порядке применения Статьи 41 Конвенции. Европейский Суд счел, что его вывод о наличии в данном деле нарушения Конвенции является достаточно справедливой компенсацией морального вреда. Кроме того, Европейский Суд присуждает выплатить заявителю определенную сумму в возмещение судебных издержек и иных расходов, понесенных в связи с судебным разбирательством.